

Primavera 1/2014
Edizione speciale

 **TAVOLINO MAGICO**
Sostegno alimentare per la Svizzera

Rapporto d'attività 2013

Lettera dal Tavolino



Colofone

Editore: Associazione *Tischlein deck dich*
(*Tavolino Magico*)

Rudolf Diesel-Strasse 25

8405 Winterthur

info@tischlein.ch

Tel. 052 557 95 05

www.tavolinomagico.ch

Conto per donazioni: CCP 85-503288-4

Comitato direttivo:

Beat Curti, Presidente dell'Associazione *Tavolino Magico*

Annina Policante, Vicepresidente dell'Associazione *Tavolino Magico*
e Responsabile Centro di distribuzione San Gallo,
nonché collaboratrice volontaria

Daniel Böhny, Direttore generale di Transgourmet Schweiz AG

Lukas Niederberger, Direttore della Società svizzera
di utilità pubblica

Samuel Säggerer, ex Direttore di *Tischlein deck dich* (*Tavolino Magico*)

Redazione: Caroline Schneider

Lettorato in italiano: fra Martino Dotta, Cadenazzo

Traduzione: Alessandra Niedecker, Porza

Cadenza della pubblicazione: trimestrale

Tiratura: 6'000 copie (d, i, f).

Prossimo numero: giugno 2014

L'abbonamento annuale costa Fr. 5.- ed è
conteggiato in ogni donazione.

Indice

Fare del bene porta del bene	4
Accordo di settore raggiunto con il commercio al dettaglio	5
Soccorso d'inverno come nuova Organizzazione partner	6
Nuovi campi d'azione per i volontari	7
Crescita del personale in sede	11
Grande interesse per i padrinati dei Centri di distribuzione	12
Entusiasta di <i>Tavolino Magico</i>	14
Costruzione di una rete logistica autonoma e nazionale	18
Dove interveniamo	20
Dati e avvenimenti 2013	22
I donatori – le nostre fondamenta	23
Conto annuale 2013	24
Rapporto di revisione	27

Con il sostegno di:



ERNST GÖHNER STIFTUNG
ZUG

Organizzazione partner:



«Fare del bene porta del bene»



Cara lettrice, caro lettore,

«fare del bene porta del bene». Con questo spirito *Tavolino Magico* è aiutato dalla fortuna e da volontari e volontarie generosi. Anche il nuovo Direttore, Alex Stähli, ha dato buona prova di sé e riuscirà a gestire le sfide che l'attendono.

Grazie al progetto «foodbridge», siamo riusciti a riunire al nostro tavolo, oltre al nostro partner di lungo corso Coop, anche Migros, Manor e Denner. I quattro pilastri della Comunità d'Interessi Commercio al Dettaglio Svizzera (CI CDS) donano, oltre ai generi alimentari, anche denaro per permetterci di rafforzare ulteriormente il nostro impegno contro lo spreco di cibo e ampliare la nostra opera di sostegno alimentare.

Un'altra pietra miliare è rappresentata dal partenariato con il Soccorso d'inverno. Essa è una delle opere assistenziali svizzere più rispettate e ricche di tradizione. Fondata nel 1939 in un momento di grandissima crisi, essa continua ad aiutare in modo esteso gli svizzeri e le svizzere colpiti dalla povertà. Il Soccorso d'inverno ci aiuta sia finanziariamente che tramite vari servizi, affinché possiamo continuare a ampliare la nostra opera.

I donatori più importanti e più significativi sono senz'altro i nostri oltre 2'000 volontari. Con la crescita della nostra Organizzazione, sono nati nuovi profili di collaborazione. Le persone interessate

troveranno una vasta e interessante scelta di attività a pagina 7. A questo proposito vi presento Alessandra Niedecker, una donna con carisma, cuore, professionalità e un'estesa rete di contatti in Ticino. Il Comitato direttivo la proporrà come suo nuovo membro alla prossima Assemblea generale (vedi a pagina 14).

I prossimi due anni ci pongono di fronte ad un'enorme sfida logistica. Fin dalla sua fondazione, *Tavolino Magico* ha potuto avvalersi dei servizi logistici del suo partner Transgourmet (un tempo Howeg). Tuttavia, in seguito alla nuova strategia di fornitura regionale di Transgourmet e alla conseguente chiusura che avverrà nel 2015 del deposito centrale a Winterthur, il rapporto con la struttura logistica di Howeg decade. Noi dovremo riorganizzare la logistica nazionale completamente - sempre in collaborazione con Prodega/Growa/Transgourmet - e creare nuove piattaforme sovraregionali (pagina 18).

Il nostro motto per il 2014 è quindi il seguente: «Reculer, pour mieux sauter». Raccogliamo le nostre forze, per riuscire ad affrontare meglio questa sfida. «Fare del bene porta del bene». Io sono fiducioso.

Vi ringrazio per la vostra collaborazione e vicinanza a *Tavolino Magico*

Beat Curti

Il vostro Beat Curti
Presidente di *Tavolino Magico*



Accordo di settore raggiunto con il commercio al dettaglio

Con il progetto «foodbridge», *Tavolino Magico* e *Tavola Svizzera* hanno raggiunto un accordo di settore con la Comunità d'Interessi Commercio al Dettaglio Svizzera (CI CDS). Oltre a Coop, anche Migros, Denner e Manor sosterranno congiuntamente *Tavolino Magico* e *Tavola Svizzera* con 680'000 franchi l'anno. Ciò rappresenta una pietra miliare per le opere di sostegno alimentare svizzere.

Dal 2005 Coop sostiene le due opere di sostegno alimentare *Tavola Svizzera* e *Tavolino Magico* con importanti donazioni finanziarie e di prodotti. Da una parte, le donazioni aiutano le organizzazioni di sostegno alimentare a coprire le spese d'esercizio correnti, dall'altra quest'importo permette loro di ampliare le loro attività in tutta la Svizzera.

Nel 2013 il modello Coop è stato esteso a tre altri membri della CI CDS – Migros, Denner e Manor. Grazie a ulteriori entrate, sarà possibile inserire ancora più filiali nei giri di raccolta delle opere di sostegno alimentare. L'accordo di settore contribuisce a salvare dal macero una quantità sempre maggiore di generi alimentari e, nel contempo, ad aiutare più persone bisognose. «Siamo convinti che questa soluzione, basata sulla libera volontà e sulla professionalità, sia un modello esemplare anche per altri settori, come ad esempio per l'industria alimentare» dice Alex Stähli.

«L'aiuto a *Tavolino Magico* e a *Tavola Svizzera* è per Coop una questione di cuore. Da molti anni appoggiamo le due organizzazioni sia finanziariamente che con donazioni di generi alimentari. Mi fa piacere che adesso tutte le maggiori aziende di distribuzione al dettaglio facciano un passo comune verso la solidarietà e verso un utilizzo sensato dei generi alimentari.»

1 *Joos Sutter, Presidente della direzione di Coop*

«Grazie a 'foodbridge' possiamo concentrare in modo efficiente e mirato l'aiuto fornito dalle aziende di commercio al dettaglio. Diamo così un contributo contro lo spreco di generi alimentari e promuoviamo la loro redistribuzione alle persone bisognose.»

2 *Herbert Bolliger, Presidente della direzione generale di Migros*

«Come principale discounter, siamo fondamentalmente interessati a impedire lo spreco di generi alimentari già all'interno dei nostri negozi. Con il nostro contributo al progetto 'foodbridge' aiutiamo le persone bisognose e completiamo il nostro impegno a lungo termine con Caritas Svizzera.»

3 *Mario Irminger, CEO Denner*

«Per noi è molto importante dare una mano alle persone in situazioni difficili. Lo facciamo per esempio con le nostre azioni caritative natalizie annuali o tramite la collaborazione con organizzazioni come *Tavolino Magico*. Anche con l'aiuto finanziario del progetto 'foodbridge' vogliamo dare un segnale di fattiva solidarietà.»

4 *Bertrand Jungo, Direttore generale di Manor*



Soccorso d'inverno come nuova Organizzazione partner



L'estate scorsa *Tavolino Magico* e il Soccorso svizzero d'inverno hanno sottoscritto un contratto comune, che definisce la loro cooperazione a svariati livelli e che permette a entrambe le organizzazioni di sostenere un numero ancora maggiore di persone colpite dalla povertà.

Anche se i compiti di *Tavolino Magico* e del Soccorso d'inverno sono diversi, entrambe le organizzazioni hanno un obiettivo comune: aiutare persone che vivono al limite o al di sotto del minimo esistenziale. Grazie alla loro cooperazione, insieme le due organizzazioni riescono ad aiutare un numero maggiore di persone che da sole.

Aiuto attivo nella gestione delle Carte acquisti

Oltre al sostegno finanziario, Soccorso svizzero d'inverno assume il coordinamento centrale delle Carte acquisti nelle principali città con più Centri di distribuzione di *Tavolino Magico*, emettendo

le Carte acquisti per i bisognosi su incarico degli enti sociali. A Basilea questo modello pilota è già stato testato con successo e la conclusione è che tale sistema porta ad avere una migliore visione d'insieme, più trasparenza e un maggiore controllo nelle città con più Centri di distribuzione. Grazie all'esperienza positiva compiuta, quest'anno il modello sarà introdotto anche a Berna e a Zurigo. San Gallo e la Svizzera italiana seguiranno nel 2015.

I Soccorsi d'inverno cantonali, in quanto enti sociali, possono comunque verificare direttamente le necessità finanziarie ed emettere Carte acquisti di *Tavolino Magico* per le persone bisognose. «Siamo molto felici di questa nuova collaborazione. Ci sono grandi sinergie e speriamo di poter proseguire a lungo tale cooperazione» afferma Alex Stähli, Direttore di *Tavolino Magico*.



Nuovi campi d'azione per i volontari

Oltre 2'000 volontari e volontarie collaborano con *Tavolino Magico*, la maggior parte di loro presso i Centri di distribuzione. Il nostro servizio però è in crescita e necessita di ulteriori forze. L'anno scorso siamo riusciti a coinvolgere altri volontari grazie a nuove possibilità d'inserimento e lo riteniamo un grande successo.

In Svizzera sono effettuate più di 700 milioni di ore di volontariato l'anno. Ciò corrisponde all'incirca al totale delle ore pagate annualmente nel settore sanitario e sociale. I volontari danno un contributo importante alla società. Una persona su quattro lavora a titolo volontario, la metà in associazioni, l'altra in modo informale, per esempio dando una mano ai vicini di casa. «La nostra società non sarebbe sostenibile senza il volontariato», dice Lukas Niederberger, Direttore della Società svizzera di utilità pubblica. E aggiunge: «Mancherebbe soprattutto di umanità».

Qui sotto presentiamo alcuni esempi di volontariato:

Collaboratore/collaboratrice di magazzino

«Voglio aiutare le persone che devono servirsi di Tavolino Magico. Non si sa mai cosa ti può capitare nella vita.»



In compenso il volontariato gratifica chi lo pratica. Alcuni scoprono nuovi interessi e talenti e questo li spinge a continuare le proprie attività. Inoltre si conoscono persone e si allarga il proprio cerchio di conoscenze ed esperienze. E la cosa più importante è che si sperimenta insieme la gioia.

Grande impegno di volontari da *Tavolino Magico*

Molte organizzazioni non-profit lamentano una mancanza di volontari e alcuni studi confermano che l'impegno volontario sta diminuendo da anni. «Da *Tavolino Magico* non constatiamo questa tendenza – anzi», dice Alex Stähli, Direttore di *Tavolino Magico*. «Grazie alla continua crescita della nostra Associazione, sono sorti nuovi campi d'attività per i volontari che hanno riscosso molto interesse. Siamo molto grati che ci siano così tante persone interessate che si annunciano», continua Stähli. *Tavolino Magico* è cosciente del fatto che la disponibilità dei volontari sia cambiata molto. Infatti i nuovi compiti sono attività saltuarie e flessibili, che si possono svolgere in parte anche da casa.

Attività

- Gestire i generi alimentari donati
- Predisporre i carrelli e prepararli per la consegna ai Centri di distribuzione
- Controllarne i quantitativi

Esempio

Kurt Blum, 73 anni, Ex disegnatore tecnico
Collabora dal 2010

Autista

«Per me Tavolino Magico è la mia seconda casa. Io guido molto volentieri e la gente che incontro durante i miei tre giri mi dà la sensazione di far parte di una grande famiglia.»

**Attività**

- Raccogliere i generi alimentari presso i fornitori con i nostri furgoni frigo
- Trasportare la merce preparata ai Centri di distribuzione secondo il piano di consegna
- Aiutare in loco a disporre i prodotti sui tavoli
- Aiutare a tenere in ordine il furgone

Requisito

Patente cat. B (meglio se con permesso C)

Esempio

Peter Neuhaus, 66 anni, Specialista IT, lavoratore autonomo
Collabora dal 2012

Aiuto in ufficio

«Sono stata per diversi anni casalinga e mamma e lavorare di nuovo in ufficio è molto stimolante. Il team di Tavolino Magico mi ha accolto calorosamente; il lavoro mi piace molto e faccio tante esperienze. Per me vuol dire molto essere attiva per una cosa così sensata.»

**Attività**

- Redigere e aggiornare statistiche
- Tenere aggiornata la banca dati
- Occuparsi della corrispondenza (ringraziamenti)
- Aiutare nelle spedizioni

Esempio

Käthi Lüthi, 47 anni, Ha ripreso l'attività d'impiegata di commercio
Collabora dal 2013

Distribuzione di generi alimentari presso i nostri Centri di distribuzione

«Da dieci anni Tavolino Magico mi dà la possibilità di fare qualcosa di sensato per le persone meno fortunate. Grazie al mio volontariato a Tavolino Magico faccio continuamente incontri arricchenti e i beneficiari mi ricompensano con un sorriso amichevole o con un cordiale ringraziamento.»



Attività

- Ricevere i prodotti dal furgone e predisporli sui tavoli
- Controllare la temperatura e la qualità di prodotti freschi, frutta e verdura
- Incassare il franco simbolico, controllare e vistare le Carte acquisti
- Distribuire i generi alimentari ai beneficiari e, se necessario, consigliarli
- Compilare i rapporti giornalieri e mensili
- Riordinare e pulire i locali

Esempio

Rosmarie Schärli, 66 anni, Ex-segretaria
Collabora dal 2003

Ambasciatore

«Trovo convincente il progetto di Tavolino Magico. Distribuisco generi alimentari presso il Centro di distribuzione di Samedan e faccio presentazioni su Tavolino Magico in diverse occasioni. Trovo importante sensibilizzare la gente sul tema dello spreco alimentare e far conoscere Tavolino Magico.»



Attività

- Fa presentazioni presso ditte, associazioni, scuole o parrocchie
- Rappresenta *Tavolino Magico* verso l'esterno

Esempio

Fredy Robustelli, 68 anni, Ex bancario
Collabora dal 2012

Delegato/a alla qualità

«Mi fa piacere poter aiutare e dare un appoggio agli altri con le mie conoscenze specifiche.»



Attività

- Controlla il rispetto delle norme igieniche e della temperatura nel magazzino e nei Centri di distribuzione
- Introduce i miglioramenti
- Consiglia e affianca i volontari nei Centri di distribuzione

Esempio

Takis Panagiotis Manoussakis, 70 anni, Ex direttore di albergo e ristorante
Collabora dal 2009

Collaboratore/collaboratrice di pubbliche relazioni

«Ho conosciuto per caso Tavolino Magico e ho offerto spontaneamente il mio appoggio, perché mi convinceva il progetto. Contribuisco volentieri a ridurre lo spreco di generi alimentari e oltretutto le persone bisognose ne traggono beneficio.»



Attività

- Consulenza per la comunicazione
- Elaborazione di testi, redazione

Esempio

Martina Beranek, 40 anni, Specialista in pubbliche relazioni
Collabora dal 2012

Traduttore/traduttrice

«Dà tantissima soddisfazione aiutare l'associazione Tavolino Magico grazie alle proprie capacità, quando non si può aiutare con donazioni! La riconoscenza dei collaboratori per me è la ricompensa più bella.»



Attività

- Traduce i testi dal tedesco al francese
- Controlla i testi tradotti

Esempio

Alain Levi, 56 anni, Sales Manager IT
Collabora dal 2012

Siete interessati a impegnarvi con noi? Contattateci! info@tavolinomagico.ch o 091 840 14 51

Crescita del personale in sede

Curt Reist (52 anni) ha cominciato a lavorare da *Tavolino Magico* presso la sede di Winterthur il primo febbraio 2014. È responsabile dei volontari e dell'assistenza ai Centri di distribuzione.

Curt ha un rapporto molto stretto con *Tavolino Magico*, poiché mentre lavorava presso la ditta Howeg è stato volontario come responsabile del Centro di distribuzione di Winterthur dal 2011. Non conosce dunque benissimo soltanto la nostra Associazione, bensì anche il lavoro come volontario al Centro di distribuzione. Ha sostituito Susanna Rüegg, che è passata al settore logistica. Auguriamo a entrambi tante soddisfazioni nei loro nuovi incarichi.

Curt è fino in fondo un uomo del settore alimentare, dato che ha passato tutta la vita lavorando in questo campo. Per lui il rapporto consapevole con il cibo è sempre stato una questione importante. Dopo aver imparato la professione di cuoco, è andato a



«Mi fa piacere conoscere di persona tutti i collaboratori e collaboratrici volontari.»

lavorare nel commercio al dettaglio come venditore, dirigendo con il tempo una filiale. Ha appreso le sue conoscenze di logistica da Pick Pay, passando poi ai servizi interni: prima da Coraviso, in seguito da Rewe per terminare da Transgourmet.

Curt porta con sé molte conoscenze del settore e contatti nell'industria alimentare. Con il suo modo di fare socievole e spontaneo, il suo umorismo e la sua passione per *Tavolino Magico* è un arricchimento per l'Associazione. Nel tempo libero gli piace viaggiare in terre lontane per conoscere nuove culture.

Benvenuto tra noi e tanti auguri, caro Curt!

Grande interesse per i padrinati dei Centri di distribuzione

Da qualche tempo *Tavolino Magico* offre ai donatori la possibilità di assumere il patrocinio di un Centro di distribuzione. Per fortuna si sono annunciati diversi padrini, per periodi anche pluriennali. È un progetto molto attuale, che porta risultati concreti.

«Riscontriamo un bisogno crescente da parte delle aziende di essere socialmente attive e di vivere questo impegno anche in maniera concreta», spiega Caroline Schneider, responsabile della comunicazione di *Tavolino Magico*. Le azioni di volontariato sono molto apprezzate. Perciò *Tavolino Magico* offre alle

aziende e alle istituzioni interessate la possibilità di combinare un patrocinio con azioni di volontariato, che rappresentano esperienze arricchenti per entrambe le parti. È molto importante anche il riferimento locale, quindi un volontariato diretto nelle immediate vicinanze della sede dell'azienda. «Il concetto di patrocinio è molto attuale», dice Schneider con convinzione. L'anno scorso *Tavolino Magico* è riuscito a trovare padrini per quasi un terzo dei suoi Centri di distribuzione.

Profilo di un patrocinio

Il rifornimento di un Centro di distribuzione costa a *Tavolino Magico* 30'000 franchi annui. Quest'importo permette di raccogliere, immagazzinare, predisporre e fornire generi alimentari per un singolo Centro di distribuzione.

Dati di riferimento

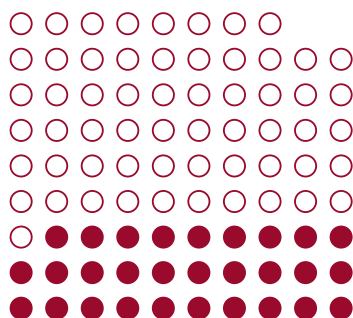
	Per Centro di distribuzione	Prestazione totale <i>Tavolino Magico</i>
Generi alimentari distribuiti annualmente	29'411 kg	2'500'000 kg
Numero di porzioni da 200 g	147'055	12'500'000
Numero di persone aiutate	155	13'200
Volontarie e volontari attivi	23	1'932
Risparmio annuale dei beneficiari	CHF 147'055	CHF 12,5 Mio.

Impegno sociale messo in pratica

Desidera impegnarsi socialmente nella sua regione e approfondire la conoscenza della nostra attività? *Tavolino Magico* cerca altri contribuenti pronti ad assumere padrini, anche parziali, di un Centro di distribuzione.

Siete interessati? Annunciatevi a:

Fra Martino Dotta, Referente per la ricerca fondi e comunicazione
martino.dotta@tavolinomagico.ch
 091 840 14 51



Quasi un terzo dei Centri di distribuzione ha trovato un benefattore.

Centro di distribuzione	Padrinati/Padrinati parziali
Altdorf	Fondazione Suyana
Baar	Clary Foundation/chiesa riformata del Canton Zugo
Basel	Fondazione Charisama
Bellinzona	Fondazione NAK Humanitas
Berna, Pauluskirche	Burggemeinde Bern
Bülach	Fondazione Hans Konrad Rahn/Vetropack Holding AG
Bulle	Fondazione Arcanum
Caslano	Poly-clip System
Coira	Fondazione Wilhelm Doerenkamp
Dietikon	Hiestand AG
Effretikon	Fondazione Walter Spiess
Friburgo	Fondazione Arcanum
Glarona	Hilfsverein Glarus-Riedern/Teamco Foundation
Ilanz	Fondazione SV
Liestal	Il donatore desidera rimanere anonimo
Locarno	Fondazione SV
Lugano	Fondazione Fidinam
Lucerna	Bernard van Leer-Stiftung/Mobility Car Sharing Luzern
Mendrisio	Montanstahl AG
Murten	Milupa SA Schweiz
Samedan	CuLeMa/Ambassador Club Engiadin' Ota/Golf Engadin; St. Moritz AG/ LATESTA AG
Schaan	MBF Foundation
Sciaffusa	Fondazione Lebensmut
Schwerzenbach	Parrocchia romana Dübendorf
Soletta	UBS
Stäfa	Fondazione U.W. Linsi
Zurigo, Andreaskirche Shilfeld	Fondazione AVINA
Zurigo, Yucca	Accenture

Entusiasta di Tavolino Magico

Alessandra Niedecker si rende disponibile per l'elezione a nuovo membro del Comitato direttivo

Il suo carisma, la sua capacità di convincimento e la sua vitalità sono contagiosi: Alessandra Niedecker è una grande fan di *Tavolino Magico* ed è attiva da tre anni nella nostra Associazione. Il Comitato direttivo ha deciso di proporla all'Assemblea generale per l'elezione come suo nuovo membro.

Caroline Schneider ha parlato con Alessandra Niedecker

Qual è il tuo retroscena professionale?

Mi sono laureata in economia aziendale all'Università di San Gallo, lavorando poi alcuni anni presso la BSI a Lugano e a Zurigo, dove mi sono occupata di clientela privata e istituzionale. In seguito, ho collaborato con mio marito nell'azienda di famiglia e contemporaneamente mi sono occupata di vari progetti sociali e persone disabili.

Qual è oggi la tua attività principale?

Da quattro anni sono membro del Consiglio di fondazione della «Fondazione del Ceresio». Scelgo in Svizzera progetti particolarmente meritevoli, dove con il nostro sostegno possiamo dare un aiuto determinante. Cerco inoltre altre fonti di finanziamento (fondazioni, aziende e privati) che ci aiutano ad attuare questi progetti. Verifico in seguito l'uso dei finanziamenti fino alla conclusione dei progetti.

Come sei arrivata a *Tavolino Magico*?

Tavolino Magico era uno dei progetti sostenuti dalla «Fondazione del Ceresio» e io me ne sono entusiasmata immediatamente. È diventato subito il mio progetto preferito! Sono riuscita a trasmettere questo entusiasmo a vari donatori e grazie al loro contributo abbiamo potuto finanziare furgoni, nuove celle frigorifere a Cadenazzo e alcuni padrinati per i Centri di distribuzione per la Piattaforma della Svizzera Italiana. Negli ultimi tre anni ho contribuito a far conoscere e promuovere *Tavolino Magico* presso istituzioni e privati. Inoltre mi occupo della traduzione di svariati documenti di *Tavolino Magico* dal tedesco all'italiano.

Cosa ti ha affascinato particolarmente nella nostra Associazione?

Tavolino Magico ha senso sotto ogni punto di vista: è sociale, economico ed ecologico. Le visite presso i Centri di distribuzione mi hanno colpito profondamente e mi rallegro molto che possiamo facilitare un po' la vita a tante persone bisognose. Mi sento molto vicina a *Tavolino Magico*.

Come mai ti metti a disposizione come membro del Comitato direttivo?

Desidero continuare ad appoggiare *Tavolino Magico* come ho fatto finora e rappresentare la Svizzera italiana all'interno del Consiglio direttivo. Voglio contribuire in modo attivo a sviluppare ulteriormente la nostra Associazione.

Dove vedi il maggior potenziale e le principali opportunità per *Tavolino Magico*?

Tavolino Magico è così speciale, perché unisce l'aiuto alle persone bisognose alla lotta contro lo spreco alimentare. Dobbiamo coltivare e sviluppare questa sua qualità straordinaria.

Profilo di Alessandra Niedecker

- Italiana, cresciuta a Lugano
- 51 anni
- Sposata, 3 figli (18, 21 e 23 anni)
- Laurea in economia aziendale, HSG San Gallo
- Lingue: italiano, tedesco, francese, spagnolo e inglese



Durante l'Assemblea generale del 16 maggio 2014, i membri presenti potranno procedere all'elezione di Alessandra Niedecker.



I membri del Comitato direttivo e i loro settori di competenza:

1 Beat Curti

- Cofondatore di *Tavolino Magico*
- Presidente di *Tavolino Magico* dal 1999
- Le sue competenze: coordinazione generale, raccolta fondi e networking

«Il perno della mia attuale fase di vita consiste nell'attenta condivisione e trasmissione di ricchezza, sapere, creatività e rete di contatti.»

2 Lukas Niederberger

- Direttore della Società Svizzera di utilità pubblica
- Nel Comitato di *Tavolino Magico* dal 1999
- Le sue competenze: marketing, comunicazione, media

«Errori come opportunità di apprendimento! L'errore più grande è non osare qualcosa di nuovo per la paura di quello che possono pensare gli altri. Anzi, bisogna fare errori. La mia vita diventa così un processo permanente di apprendimento, ricerca e sviluppo.»

3 Samuel Sägesser

- Ex direttore di *Tavolino Magico* (2002–2011)
- Nel Comitato di *Tavolino Magico* dal 2002
- Le sue competenze: ricerca fondi, gestione dei rischi e gestione delle Piattaforme

«Grazie alla mia esperienza di vita, riesco a trarre qualcosa di positivo anche dalle cose negative. L'età migliore è adesso. Goditi tutto ciò che c'è di bello e vivi la tua vita.»

4 Annina Policante

- Responsabile del Centro di distribuzione di San Gallo e membro del Consiglio ecclesiastico della chiesa evangelica riformata del Canton San Gallo
- Nel Comitato di *Tavolino Magico* come Vicepresidente dal 2007
- Le sue competenze: volontari e Centri di distribuzione

«La tranquillità è una componente importante del mio atteggiamento – proprio come dice Friedrich Christoph Oetinger: 'Dammi la pazienza di accettare le cose che non posso cambiare; dammi il coraggio di cambiare le cose che posso cambiare e dammi la saggezza di saper distinguere le une dalle altre!' »

5 Daniel Böhny

- Presidente della direzione di Transgourmet Schweiz AG
- Nel Comitato di *Tavolino Magico* dal 2009
- Le sue competenze: logistica e gestione della qualità

«Cerco di apprezzare a fondo i momenti belli per avere così la forza di risolvere i problemi che si presentano comunque nella vita. Sono convinto che si sia confrontati soltanto con quei problemi che riusciamo poi a risolvere.»

Progetto Spiderman

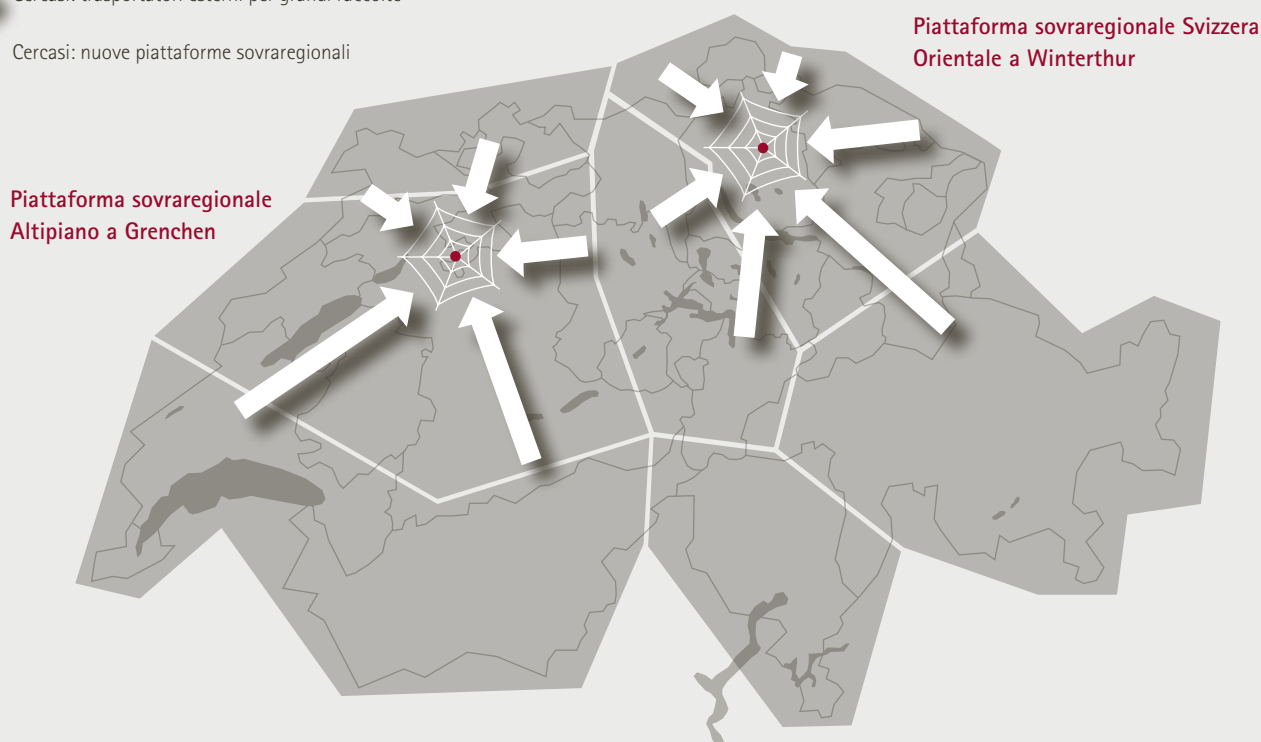
Costruzione di una rete logistica autonoma e nazionale

Nel 2012 è stata resa nota l'intenzione di Transgourmet (un tempo Howeg) di perseguire, insieme a Prodega/Growa, una nuova strategia di fornitura regionale. La conseguente chiusura del deposito centrale, porterà *Tavolino Magico* ad optare per una soluzione logistica diversa. *Tavolino Magico* è sta dunque già cercando nuove collocazioni e ristrutturando la propria logistica nazionale. Eccone una sintesi.

In seguito alla nuova strategia di fornitura regionale di Transgourmet (un tempo Howeg) e alla conseguente chiusura del deposito centrale a Winterthur, *Tavolino Magico* si vede costretto

a cercare un servizio logistico diverso. Questo riguarda la sede e il magazzino principale di Winterthur (per la fine del 2015) e la Piattaforma Altipiano a Grenchen (alla fine del 2014). Inoltre con il tempo andranno persi tutti i trasporti-navetta nazionali fra le Piattaforme di *Tavolino Magico* che finora erano gratuiti. Transgourmet e Burgener Transport hanno trasportato insieme annualmente per *Tavolino Magico* circa 1'080 tonnellate di merce e messo gratuitamente a disposizione i locali a partire dall'inizio nel 1999. Prodega/Growa/Transgourmet continuerà a sostenere *Tavolino magico* – anche se in un'altra forma.

- ➔ Cercasi: trasportatori esterni per grandi raccolte
- 🕸 Cercasi: nuove piattaforme sovregionali




Tavolino Magico è alla ricerca una nuova piattaforma sovregionale per la regione Svizzera Orientale. Per la nuova piattaforma Altipiano a Grenchen è stata trovata una soluzione con la ditta Burgener Transport. La nostra Associazione cerca inoltre trasportatori per i ritiri di merce in grandi quantitativi.


Come funzionerà in futuro la logistica nazionale di *Tavolino Magico*

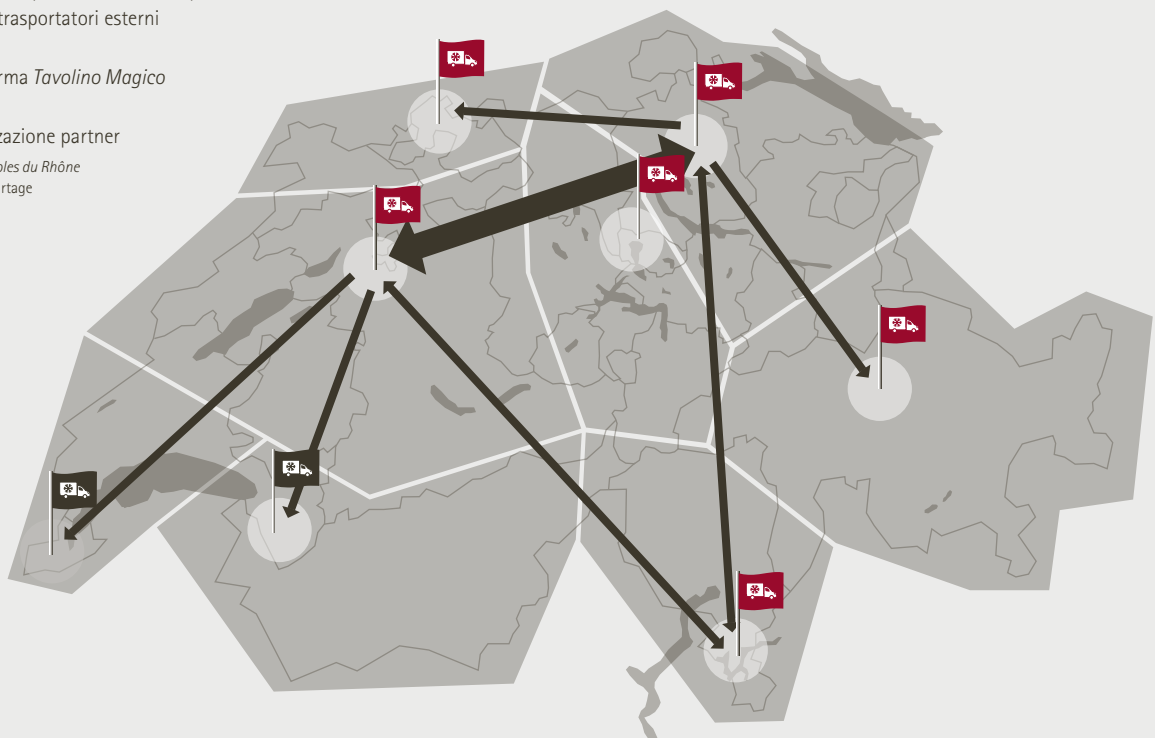
I vantaggi della nuova organizzazione

Grazie alla nuova organizzazione e alla relativa regionalizzazione della logistica (7 Piattaforme logistiche in Svizzera), *Tavolino Magico* diventerà ancora più efficiente. Le forniture di prodotti delle varie regioni saranno assegnate direttamente alle rispettive Piattaforme regionali, e i ritiri di merce saranno più rapidi grazie a percorsi di trasporto abbreviati. Con l'assegnazione flessibile alle diverse Piattaforme, *Tavolino Magico* sarà in grado di compensare meglio le fluttuazioni dei quantitativi di merce. Nel complesso questa soluzione offre molti vantaggi. Non saranno toccati da questi cambiamenti i ritiri e le forniture locali ai Centri di distribuzione effettuati con i furgoni di proprietà di *Tavolino Magico*.

↔ Cercasi: Trasporti navetta fra le piattaforme tramite trasportatori esterni

 Piattaforma *Tavolino Magico*

 Organizzazione partner
Vallese: *Tables du Rhône*
Ginevra: *Partage*



Tavolino Magico è alla ricerca di trasportatori esterni per gli scambi di merce fra Piattaforme.

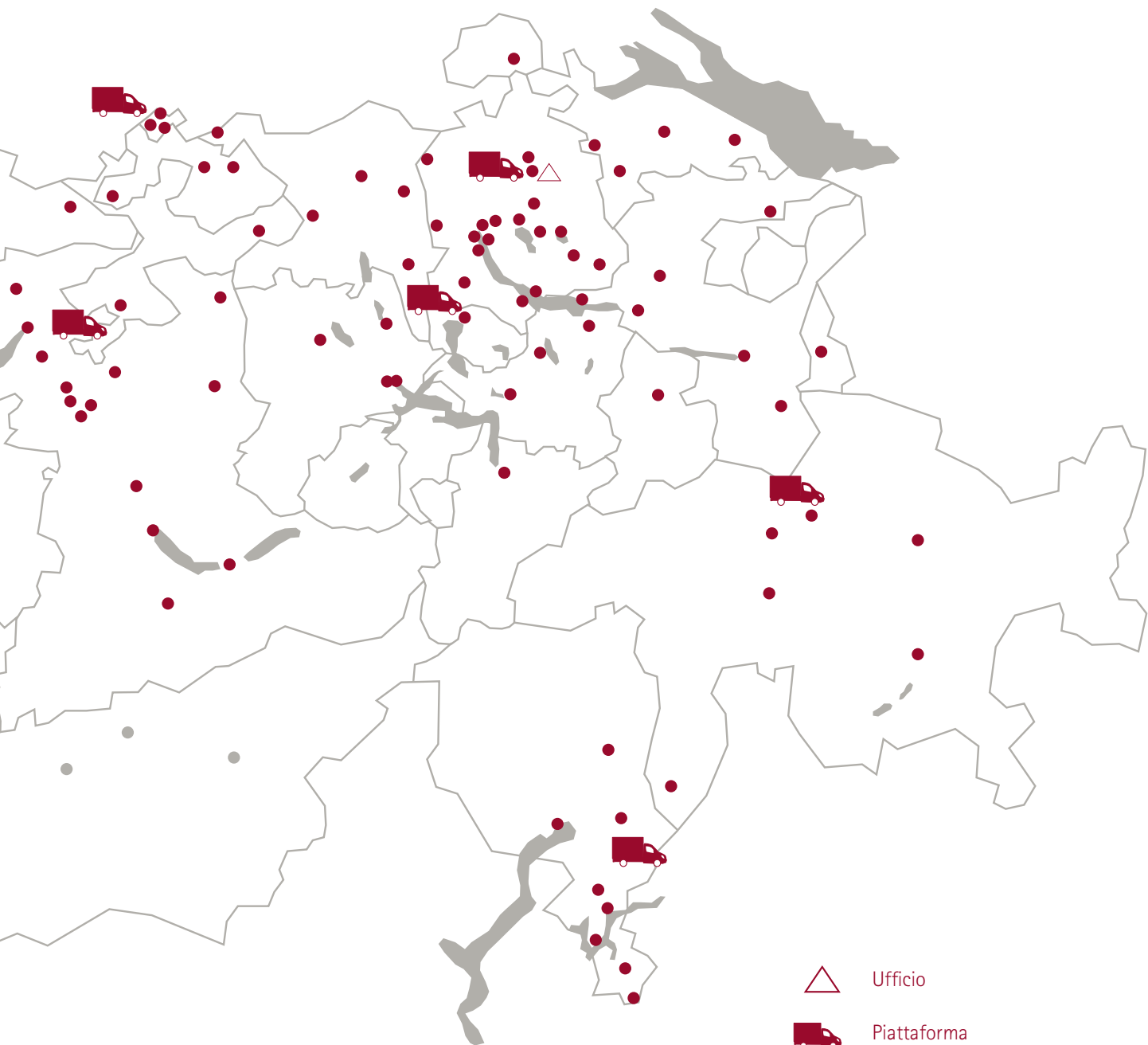
Dove interveniamo

Dati aggiornati al 31.12.2013

Totale: 88 Centri di distribuzione di *Tavolino Magico* e 7 di *Tables du Rhône*

<i>Cantone</i>	<i>Centro di distribuzione</i>	<i>Cantone</i>	<i>Centro di distribuzione</i>
AG	Aarau	SO	Olten
AG	Baden	SO	Soletta
AG	Brugg	SZ	Einsiedeln
AG	Frick	SZ	Seewen
AG	Muri	SZ	Siebnen
AG	Rheinfelden	TG	Amriswil
BE	Berna, Pauluskirche	TG	Frauenfeld
BE	Berna, West	TG	Münchwilen
BE	Biel	TG	Weinfelden
BE	Burgdorf	TI	Bellinzona
BE	Frutigen	TI	Biasca
BE	Langenthal	TI	Caslano
BE	Langnau i. E.	TI	Chiasso
BE	Liebefeld	TI	Lamone
BE	Lyss	TI	Locarno
BE	Münsingen	TI	Lugano
BE	Ostermundigen	TI	Mendrisio
BE	Tavannes	TI	Quartino
BE	Thun	UR	Altdorf
BE	Unterseen/Interlaken	VD	Payerne
BL	Laufen	ZG	Baar
BL	Liestal	ZH	Affoltern a. A.
BS	Basilea, Elisabethenkirche	ZH	Bülach
BS	Basilea, Matthäuskirche	ZH	Dietikon
BS	Basilea, Zwinglihaus	ZH	Effretikon
FL	Schaan	ZH	Hinwil
FR	Bulle	ZH	Pfäffikon
FR	Friburgo	ZH	Schwerzenbach
FR	Murten	ZH	Stäfa
GL	Glarona	ZH	Uster
GR	Coira	ZH	Wädenswil
GR	Davos	ZH	Wetzikon
GR	Grono	ZH	Winterthur Wülflingen
GR	Ilanz	ZH	Winterthur, Howeg
GR	Samedan	ZH	Zurigo, Andreaskirche Shilfeld
GR	Thusis	ZH	Zurigo, GZ Oerlikon
JU	Delémont	ZH	Zurigo, Open Heart
JU	Porrentruy	ZH	Zurigo, Schwamendingen
LU	Hochdorf	ZH	Zurigo, Yucca
LU	Littau		
LU	Lucerna		
LU	Willisau		
SG	Rapperswil-Jona		
SG	San Gallo		
SG	Uznach		
SG	Walenstadt		
SG	Wangs		
SG	Wattwil		
SH	Sciaffusa		
		Tables du Rhône	
		VD	Aigle
		VD	Bex
		VS	Martigny
		VS	Monthey
		VS	Sierre
		VS	Sion
		VS	Visp





Ufficio



Piattaforma



Piattaforma *Tables du Rhône*











Centro di distribuzione



Centro di distribuzione *Tables du Rhône*

Dati e avvenimenti

Situazione al 31.12.2013

	2012 <i>Tavolino Magico</i>	2013 <i>Tavolino Magico</i>	2013 <i>Tavolino Magico con Tables du Rhône*</i>
 Quantitativo di generi alimentari distribuiti	2'300'000 kg	2'500'000 kg	2'650'000 kg
A seconda del tipo di prodotto	Prodotti secchi: 45 Prodotti freschi: 32 Frutta e verdura: 18 Prodotti surgelati: 4.5 Non Food: 0.5	Prodotti secchi: 47 Prodotti freschi: 23 Frutta e verdura: 28 Prodotti surgelati: 11 Non Food: 1	
Corrispondente di piatti riempiti (da 200 g)	11'500'000	12'500'000	13'250'000
 Persone aiutate settimanalmente	12'7000	13'200	13'900
 Centri di distribuzione di nuova apertura	+11	+7	+8
	Cadenazzo (TI) Einsiedeln (SZ) Frutigen (BE) Illanz (GR) Laufen (BL) Payerne (VD) Pfäffikon (ZH) Samedan (GR) Schaan (FL) Schwerzenbach (ZH) Uster (ZH)	Hinwil (ZH) Wangs (SG) Walenstadt (SG) Grono (GR) Lamone (TI) Tavannes (BE) Schwamendingen (ZH)	Visp (VS)
 Totale di Centri di distribuzione	81	88	95
 Collaboratori volontari	1'700	1'932	2'125
 Ore di volontariato prestate	71'750	77'000	83'125
 Fornitori di prodotti attivi	580	838**	878
 Veicoli refrigerati	14	16	20

* *Tables du Rhône* mette in pratica esattamente il medesimo modello di *Tavolino Magico*.

** L'aumento dei donatori di prodotti attivi rispetto all'anno precedente è riconducibile anche alla prima rilevazione completa nella Svizzera italiana.

I donatori – le nostre fondamenta

I contributi di fondazioni, aziende, istituzioni ecclesiastiche, associazioni, comuni, club di servizio e privati permettono a *Tavolino Magico* di crescere ulteriormente. Un sentito ringraziamento va alle seguenti organizzazioni e a tutti coloro che hanno preferito non essere menzionati esplicitamente (elencati a partire da una donazione di 5'000 franchi):

Accenture SA	Fondazione EHW	Kendris SA (prestazioni in natura)
Allvisa SA	Fondazione Ernst Göhner	Kiebitz (prestazioni in natura)
Ambassador Club Engiadin'Ota	Fondazione Eva M. Rufer	Kolping Lugano
Amministrazione federale delle dogane (prestazioni in natura)	Fondazione Fürstlicher Kommerzienrat Guido Feger	KPMG (prestazioni in natura)
Atelier Grafisch (prestazioni in natura)	Fondazione Gerling	LATESTA SA
Basler Et Hofmann SA	Fondazione Graber-Brack	Lions Club Basilea
BSI SA	Fondazione Hans Konrad Rahn	Manor SA
Burgener Transporte (prestazioni in natura)	Fondazione Isabell e Dott. Friedrich Vogel	MBF Foundation
Canton Soletta	Fondazione Karl Mayer	Milupa SA Svizzera
Chiesa protestante Canton Zugo	Fondazione Kastanienhof	Mirjam Giulietta Cueni
Clary Foundation	Fondazione Lebensmut	Montanstahl SA
Coop	Fondazione NAK-Humanitas	MULTIVAC Export SA
Coop Mineralöl SA (prestazioni in natura)	Fondazione per gli anziani di Leventina	Parrocchia cattolico-romana Dübendorf
Cooperativa Mobility	Fondazione Rosmarie und Armin Däster-Schild	Parrocchia protestante Küsnacht
Croce Rossa svizzera GR (prestazioni in natura)	Fondazione Ruth und Edith Suter	Picotech Huber SA
CuLeMa	Fondazione Sarah Dürmüller - Hans Neufeld	Poly-clip System
Denner	Fondazione Suyana	Prodega/Growa/Howeg (prestazioni in natura)
Emilio Martinenghi	Fondazione U.W. Linsi	Raiffeisen Svizzera
Federazione delle cooperative Migros	Fondazione Valori	Sandra Cattaneo
Felix und Regula Bauknecht-Geiger	Fondazione Veronika und Hugo Bohny	Schenker-Winkler Holding SA
Fondation de bienfaisance Jeanne Lovioz	Fondazione Walter Haefner	Soccorso d'inverno Svizzera
Fondation JANICA	Fondazione Walter Spiess	Società di soccorso Glarona-Riedern
Fondazione Alfred und Bertha Zangger-Weber	Fondazione Werner H. Spross	Soroptimist International de Locarno
Fondazione Arcanum	Fondazione Wilhelm Doerenkamp	Starr International Foundation
FONDAZIONE AVINA	Fondo Lotteria Canton Berna	Stavros Niarchos Foundation
Fondazione Bernard van Leer	Françoise Blancpain	Syz SA (prestazioni in natura)
FONDAZIONE BINARES	Fratelli Campana SA	Teamco Foundation Svizzera
Fondazione Bürgi-Willert	GGZ@Work – Recycling (prestazioni in natura)	UBS SA
Fondazione Charisama	Giunta patriziale Berna	Uffici della circolazione stradale (prestazioni in natura)
Fondazione Charlotte und Nelly Dornacher	Golf Engadin/St. Moritz SA	Vetropack Holding SA
Fondazione del Ceresio	Helsinn Healthcare SA	Wietlisbach Foundation
Fondazione Dott. Adolf Streuli	Hiestand SA	

Bilancio annuo 2013

BILANCIO AL 31 DICEMBRE

	2013		2012	
ATTIVI	CHF	%	CHF	%
Liquidità	2'753'473.48	79.3	2'335'272.46	78.2
Titoli	0.00	0.0	200.00	0.0
Crediti	13'835.70	0.4	16'884.05	0.6
Credito da parte di apparentati	15'100.00	0.4	32'984.05	1.1
Capitale circolante	2'782'409.18	80.1	2'385'340.56	79.8
Mobiliare, arredamenti	154'111.00	4.4	184'669.00	6.2
EDP, apparecchi per ufficio	419.00	0.0	3'500.00	0.1
Veicoli	535'036.00	15.4	414'339.00	13.9
Impianti mobiliari	689'566.00	19.9	602'508.00	20.2
Attivi immobilizzati	689'566.00	19.9	602'508.00	20.2
TOTALE ATTIVI	3'471'975.18	100.0	2'987'848.56	100.0

Il bilancio annuale dettagliato 2013 comprensivo di allegato in base ai principi Swiss GAAP FER 21 è disponibile su www.tischlein.ch (solo in tedesco)

Bilancio annuo 2013

BILANCIO AL 31 DICEMBRE

	2013		2012	
	CHF	%	CHF	%
PASSIVI				
Creditori	51'018.75	1.5	84'115.10	2.8
Rate e sconti passivi	379'289.00	10.9	303'571.00	10.2
Capitale di terzi	430'307.75	12.4	387'686.10	13.0
Situazione capitale 1.1	450'162.46	13.0	388'265.36	13.0
Risultato economico dell'esercizio	291'504.97	8.4	61'897.10	2.1
Situazione capitale 31.12.	741'667.43	21.4	450'162.46	15.1
Rischio/oscillazioni	2'300'00.00	66.2	2'150'000.00	72.0
Capitale dell'organizzazione	3'041'667.43	87.6	2'600'162.46	87.0
TOTALE PASSIVI	3'471'975.18	100.0	2'987'848.56	100.0

Crescita persistente

Le soddisfacenti entrate da donazioni sono dovute anche al finanziamento di immobilizzazioni (veicoli, carrelli elevatori, tavoli attrezzati) per un valore di oltre Fr. 265'000.-. Ciò aumenta l'utile finanziario conseguito, poiché è stato possibile attivare queste immobilizzazioni utilizzabili in più anni. Grazie al rafforzamento della nostra riserva di oscillazione possiamo dedicarci interamente al potenziamento del nostro aiuto alimentare e alla nostra logistica nazionale.

Bilancio annuo 2013

CONTO ECONOMICO 01.01.–31.12.

(Procedura costi fatturato)

	2013	2012
	CHF	CHF
Importo simbolico di 1 Fr.	181'219.20	178'371.20
Donazioni private	223'087.70	220'005.54
Donazioni da fondazioni/lotteria	1'235'095.95	1'153'118.06
Donazioni da enti ecclesiastici	97'691.25	88'925.60
Donazioni da Ditte	616'338.65	439'641.65
Donazioni da Enti pubblici/autorità	78'300.00	21'012.50
Donazioni da Associazioni	254'705.55	70'174.00
Entrate da cassa	406.40	4'629.05
Altre entrate	569.00	2'350.00
Prestazioni in natura	493'900.00	566'000.00
Totale ricavi	3'181'313.70	2'744'227.60
Costi per i veicoli	-416'276.40	-403'774.95
Costi del personale	-1'375'183.05	-1'184'945.79
Centri di distribuzione e spese piattaforme	-40'412.38	-19'355.55
Costi per viaggi e comunicazione	-136'449.45	-137'275.40
Costi di manutenzione	-337'618.68	-295'133.65
Costi per la prestazione dei servizi	-2'305'939.96	-2'040'485.34
Dispendio ore volontarie	-88'574.45	-92'534.25
Costi amministrativi	-155'192.80	-195'070.60
Ammortamenti	-196'573.10	-152'538.09
Costi amministrativi	-440'340.35	-440'142.94
Risultato finanziario	10'310.53	6'743.14
Costi finanziari	-4'103.95	-2'684.70
Risultato finanziario	6'206.58	4'058.44
Totale costi	-2'740'073.73	-2'476'569.84
Risultato d'esercizio 1	441'239.97	267'657.76
Utile eccezionale	265.00	244'239.34
Risultato d'esercizio 1	441'504.97	511'897.10
Assegnazione a riserva di rischio e fluttuazione	-150'000.00	-450'000.00
Risultato d'esercizio 2 (eccedenza dopo assegnazioni)	291'504.97	61'897.107

Il rapporto di revisione

Rapporto dell'Ufficio di revisione sulla revisione limitata all'Assemblea generale della

Verein Tischlein deck dich, Winterthur

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato il conto annuale (bilancio, conto economico, rendiconto finanziario (conto del flusso di mezzi), prospetto della variazione del capitale e allegato) della Verein Tischlein deck dich, Winterthur per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2013. In conformità allo Swiss GAAP FER 21, le informazioni contenute nel rapporto di attività non soggiacciono ad alcun obbligo di verifica da parte dell'Ufficio di revisione.

La Direzione è responsabile dell'allestimento del conto annuale in conformità allo Swiss GAAP FER 21, alle disposizioni legali e agli statuti, mentre il nostro compito consiste nella sua verifica. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza.

La nostra revisione è stata effettuata conformemente allo Standard svizzero sulla revisione limitata, il quale richiede che la stessa deve essere pianificata ed effettuata in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate. Una revisione limitata consiste essenzialmente nell'effettuare interrogazioni e procedure analitiche, come pure, a seconda delle circostanze, adeguate verifiche di dettaglio della documentazione disponibile presso l'azienda sottoposta a revisione. Per contro, la verifica dei processi aziendali e del sistema di controllo interno, come pure interrogazioni e altre procedure miranti all'identificazione di atti illeciti o altre violazioni di disposizioni legali, sono escluse da questa revisione.

Sulla base della nostra revisione non abbiamo rilevato fatti che ci possano fare ritenere che il conto annuale non fornisca un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale secondo lo Swiss GAAP FER 21 e non sia conforme alle disposizioni legali e statutarie.

KPMG SA



Jürg Meisterhans
Perito revisore abilitato
Revisore responsabile



Reto Kaufmann
Perito revisore abilitato

Zürich, 28 febbraio 2014

Portiamo alimenti là dove scarseggiano.

Ogni anno, in Svizzera, vengono gettati al macero 2 milioni di tonnellate di generi alimentari perfettamente commestibili. *Tavolino Magico* recupera tali generi alimentari per distribuirli alle persone bisognose.

Anche voi potete aiutarci:

Conto donazioni CCP 85-503288-4

www.tavolinomagico.ch



www.facebook.com/tischleindeckdich

TAVOLINO MAGICO
Sostegno alimentare per la Svizzera

Tischlein deck dich (Tavolino Magico)

Rudolf Diesel-Strasse 25
8405 Winterthur

Tel: 052 557 95 05
Fax: 052 557 95 70
www.tavolinomagico.ch
info@tischlein.ch

Con il sostegno di:



**PRODEGA
GROWA
TRANSGOURMET**



**ERNST GÖHNER STIFTUNG
ZUG**

E dell'organizzazione partner:



soccorso d'inverno
Svizzera